



Irina Andreeva
Elena Arsenova
Kirill Mikityants

Живая речь

**As Spoken:
Russian for Everyday Usage
A1+ Confident Elementary Level**

CONTENTS

ВВЕДЕНИЕ	6
УРОК (Unit) 1	8
1.1. THE PRONOUNS <i>ВСЕ (EVERYBODY) / ВСЁ (EVERYTHING)</i>	8
1.2. THE ACCUSATIVE CASE OF ADJECTIVES	10
1.2.1. THE ACCUSATIVE CASE OF POSSESSIVE AND DEMONSTRATIVE PRONOUNS	14
1.2.2. THE RUSSIAN WAY TO SAY «next/ this/ last FRIDAY»	17
1.3. THE PRONOUN <i>ВСЕХ (ALL)</i>	19
1.4. THE RUSSIAN WAY TO SAY «HOW LONG» / «HOW OFTEN»	21
1.5. THE RUSSIAN WAY TO SAY «I AM ILL» AND «I HAVE A HEADACHE»	26
1.6. THE RUSSIAN WAY TO SAY «I'm rooting for ZENIT»	31
1.7. THE RUSSIAN WAY TO SAY «I MUST/ I HAVE TO» AND «I SHOULD...»	34
УРОК (Unit) 2	39
2. FORMATION OF THE GENITIVE CASE (<i>singular</i>)	39
2.2. FUNCTIONS OF THE GENITIVE CASE: THE IDEA OF ABSENCE	40
2.2.1. THE RUSSIAN WAY TO SAY «SHE DOESN'T HAVE A CAR» AND «THERE IS NO../ THERE ARE NO...»	41
2.2.2. THE RUSSIAN WAY TO SAY «THE SECRETARY IS AWAY»	47
2.2.3. THE IDEA OF ABSENCE IN THE PAST AND THE FUTURE TENSES	54
2.2.4. THE DIFFERENCE BETWEEN «Я НЕ БЫЛ...» AND «МЕНЯ НЕ БЫЛО...» CONSTRUCTIONS	57
2.3. FUNCTIONS OF THE GENITIVE CASE: THE IDEA OF POSSESSION	64
УРОК (Unit) 3	72
3.1. THE PREPOSITIONAL CASE OF ADJECTIVES, POSSESSIVE AND DEMONSTRATIVE PRONOUNS (<i>SINGULAR</i>)	72
3.2. THE PREPOSITIONAL AND ACCUSATIVE CASES IN RESPONSE TO A WHEN QUESTION	77
3.3. THE ACCUSATIVE CASE: ANIMATE NOUNS (<i>SINGULAR</i>)	81
3.4. SHORT FORM OF ADJECTIVES	90
УРОК (Unit) 4	101
4.1. RUSSIAN VERBS WITH THE SUFFIX <i>-ОВА-/-ЕВА-</i>	101
4.1.1. RUSSIAN VERB «ЧУВСТВОВАТЬ» (<i>TO FEEL, TO SENSE</i>)	104
4.1.2. RUSSIAN VERB «ИНТЕРЕСОВАТЬ» (<i>TO INTEREST</i>)	106
4.2. RUSSIAN VERBS WITH THE SUFFIX <i>-БА-</i>	109
4.3. GENITIVE CASE WITH PREPOSITIONS	114
4.4. GENITIVE CASE WITH NUMBERS 2, 3, 4	136
4.5. RUSSIAN WAY TO SAY «3 DAYS AGO» AND «IN 3 DAYS»	140
УРОК (Unit) 5	142
5.1. THE GENITIVE PLURAL OF NOUNS	142
5.1.1. FUNCTIONS OF THE GENITIVE PLURAL	145
5.1.2. SPECIAL FUNCTIONS OF THE GENITIVE PLURAL	148
5.1.3. THE GENITIVE PLURAL AFTER NUMERALS	150
5.2. THE ACCUSATIVE CASE: THE ANIMATE OBJECT (<i>PLURAL</i>).....	155

5.3. SPECIFICS OF USING THE RUSSIAN ADVERBS «ДАВНО» AND «ДОЛГО»	162
5.4. GETTING READY FOR THE RUSSIAN VERBAL ASPECT	164
5.4.1. SIX BASIC CONTEXTS FOR THE IMPERFECTIVE ASPECT	164
УПОК (Unit) 6	174
6.1. VERBAL ASPECT. INTRODUCTION: THE 5-STEP PROGRAM	174
6.2. THE PERFECTIVE ASPECT DENOTING END OF PROCESS	179
6.3. THE PERFECTIVE ASPECT SPECIFYING THE DETAILS ABOUT THE RESULT	190
УПОК (Unit) 7	207
7.1. PERFECTIVE AS A RANDOM POINT IN TIME	207
7.1.1. A NOTE ON «ВСТРЕЧАТЬ/ВСТРЕТИТЬ» AND «УСТАВАТЬ/УСТАТЬ» ASPECT PAIR USE	213
7.2. THE PERFECTIVE AS OBLIGATION IN THE PAST	218
7.3. HOW LEXICAL MEANING OF THE VERB AFFECTS THE ASPECT CHOICE	228
УПОК (Unit) 8	235
8.1. THE PERFECTIVE AS OBLIGATION IN THE FUTURE	235
8.1.1. THE PERFECTIVE AS PROMISE	226
8.1.2. THE PERFECTIVE ASPECT AS CONFIDENCE, STRONG SUPPOSITION, SUGGESTION	247
8.2. THE RUSSIAN WAY TO SAY «LET'S WAIT AND SEE WHAT HAPPENS» («We'll wait and see»)	252
8.3. THE PERFECTIVE AS POSSIBILITY IN THE FUTURE	253
УПОК (Unit) 9	258
9.1. THE PREPOSITIONAL CASE OF PLURAL NOUNS	258
9.2. THE PREPOSITIONAL CASE OF ADJECTIVES, POSSESSIVE AND DEMONSTRATIVE PRONOUNS (PLURAL)	262
9.3. THE RUSSIAN WAY TO SAY «WHAT ARE YOU WEARING TODAY?»	265
9.4. THE GENITIVE CASE OF ADJECTIVES, POSSESSIVE AND DEMONSTRATIVE PRONOUNS	268
9.5. VERBAL ASPECT OF THE INFINITIVES	277
УПОК (Unit) 10	288
10.1. RUSSIAN ORDINAL NUMBERS.....	288
10.1.1. THE RUSSIAN WAY TO SAY «ON THE 3 RD OF JANUARY»	294
10.1.2. THE RUSSIAN WAY TO SAY «TICKETS FOR THE 9 TH OF MARCH»	297
10.2. SOME PECULIARITIES OF THE RUSSIAN SYSTEM OF ASPECTS	299
10.3. THE PRONOUN «БЕЦЬ» IN FOUR CASES (forms and examples of its usage)	311
CONCLUDING EXERCISES	313
APPENDIX	322

ВВЕДЕНИЕ

Перед вами вторая книга (A1+) учебно-методического комплекса «Живая речь». Данный учебник завершает формирование языковых и речевых компетенций, соответствующих **уровню A1 (Breakthrough)** по классификации **Европейского языкового портфеля**.

Языковая компетенция формируется на базе:

- четырех падежей (именительный, предложный, винительный, родительный) для существительных и прилагательных ед. и мн. числа;
- глаголов движения без приставок (ходить/идти; ездить/ехать);
- видов глагола (без императива).

Последовательно реализованный в речи перечисленный выше набор лексико-грамматических тем выводит студента-иностранца на уровень A1/A1+, по степени коммуникативной свободы сопоставимый с аналогичным уровнем в английском языке.

Что касается Государственного стандарта по РКИ, то здесь есть ряд расхождений. В «Требования к элементарному уровню общего владения русским языком как иностранным» входит вся падежная система существительных, глаголы движения с приставками ПРИ- и ПО-, ознакомление с падежной системой прилагательных, императив от известных глаголов. В комплексе «Живая речь» элементарный уровень ограничивается формами и базовыми функциями четырех падежей. Однако гораздо больше внимания уделяется выводу в речь такой сложной темы, как виды глагола. Подобный подход позволяет значительно увеличить содержание коммуникативно-речевой компетенции студента, не выходя за рамки 120-160 академических часов.

Видовременной системе глаголов отводится больше трех уроков. Но мы отказались от традиционных объяснений значения видов, поскольку на практике не раз убеждались в их несостоятельности. Предлагаемые в учебники объяснения видов базируются на анализе взаимодействия семантики грамматической формы глагола и контекста его использования. Однако, если преподаватель решит остаться в рамках общепринятых объяснений, это не мешает ему использовать на уроке материал заданий из нашего учебника на отработку видов. А это более 25 заданий (около 300 развернутых контекстов и диалогов) по данной теме.

В учебном комплексе «Живая речь: A1/A1+» нет привязки лексико-грамматического материала урока к конкретной разговорной теме. Мы идем не от разговорной темы к лексике и грамматике, а наоборот – выводим каждую новую лексико-грамматическую конструкцию во все возможные на данном этапе освоения языка ситуации социального взаимодействия. При сокращении содержания языковой компетенции студент получает возможность серьезно расширить содержание коммуникативно-речевой и высказаться не только в рамках стандартных тем, но и по более широкому кругу вопросов: экономическая ситуация в стране и в мире, новинки киноиндустрии и литературы, выборы президента,

археологические раскопки, НЛО, рыбалка и охота, итоги спортивных матчей, церемония вручения премии «Оскар» и т.д.

О структуре уроков

Каждый урок включает в себя **комментарии** на английском языке, раздел **«Similar examples»** и **задания** на отработку изученного материала.

Учебник предназначен как для работы под руководством преподавателя, так и для самостоятельного изучения русского языка, поэтому мы даем подробные комментарии на английском, ориентированные на студента-нефилолога. В комментариях оставлен необходимый минимум языковых терминов, а лексико-грамматические темы представлены с учетом особенностей восприятия взрослого человека, далекого от научного подхода.

«Живая речь» не является справочником по грамматике. Лексико-грамматический материал представлен в том объеме, который необходим студенту для реализации коммуникативных потребностей на уровне A1/A1+.

За комментарием всегда следует раздел «Similar examples». Цель этого раздела – продемонстрировать возможности изучаемой лексико-грамматической модели. Мы исходим из того, что примеров должно быть достаточно, чтобы максимально охватить все контексты использования новой конструкции. Только на виды глагола в учебнике приводится более 200 примеров.

Кроме того, на базе этого раздела чаще всего вводится новая лексика, которая затем используется в заданиях. Новая лексика в уроке никогда не превышает 5-10% и дается на уже хорошо изученном материале.

Объяснив конструкцию и разобрав примеры, преподаватель переходит к решению следующей задачи – вывода новой модели в спонтанную речь. Конечно, текст и аудирование играют здесь далеко не последнюю роль. Но только работа с заданием дает необходимое количество повторов, гарантирующее успешное освоение новой модели.

Работа с заданием не сводится к механической отработке новой формы. Ведь правильность речи зависит не только от грамматики, но и от уместности той или иной конструкции в данном коммуникативном контексте. Поэтому практически каждое задание в нашем учебнике – это собрание мини-диалогов, аутентичных контекстов, сопровождающих новую лексико-грамматическую модель.

В материалах заданий широко используется разговорно-бытовой стиль речи с присущими ему лексическими повторами, эмоциональностью, краткими вопросами и ответами.

Параллельно идет знакомство с элементами публицистического стиля речи, что позволяет в последнем уроке выполнить задание на базе реальных газетных заголовков.

Мы не пытаемся свести лексику и грамматику к узкому кругу стандартных разговорных тем, а потому материал заданий затрагивает самый широкий круг интересов современного человека от банальных бытовых ситуаций до политики и

экономики. Такой подход превращает каждый пункт задания в микротему для обсуждения.

Таким образом, задания и правильная работа с ними готовят почву для успешного вывода новой лексико-грамматической конструкции в спонтанную речь. После такой практики эффективность работы с текстом и материалами аудирования серьезно повышается.

Обращаем внимание, что тексты и аудирование к урокам вынесены в отдельную рабочую тетрадь.

Attention! Useful notes

1) «Мы были (рынок)».

Fleeting vowels, i.e. the vowels that disappears in some forms of the word, are highlighted grey. For example:

Это рынок. ↔ Мы были на рынке.

Выходной день. ↔ Выходные дни.

2) «Что ты делал в выходные?»

In some tasks personal pronouns highlighted grey are the ones that native speakers would normally omit in the regular speech flow since the verb form indicates the subject anyway.

3) FOOTNOTES

Pay attention to the information in the footnotes. It will help you figure out the forms of the verbs, the meanings of the new words and syntactic models.

4) KEYS

You can find the key to the tasks here:

www.lingua-vita.com

5) AUDIO

You can download the audio supplement from the same website:

www.lingua-vita.com